

Factores a tener en cuenta a la hora de confeccionar una programación oral

Antxon Álvarez Baz¹
Cegrí, Centro Internacional de Estudios Superiores
Centro de Lenguas Modernas
Universidad de Granada
Granada

Introducción

El objetivo de este trabajo es presentar una serie de factores que entran a formar parte del proceso tanto de adquisición como de producción de la conversación.

Nuestra experiencia nos demuestra que el alumno necesita saber la situación en la que se encuentra durante su proceso de adquisición de una lengua y cultura diferente a la materna. Por ello es importante que nosotros como profesionales de la enseñanza de lenguas extranjeras tengamos en cuenta en nuestra programación toda una serie de factores que tendrán su influencia durante el proceso para así poder actuar en tres direcciones:

- la primera en la corrección de desviaciones que puedan producirse a lo largo del proceso
- la segunda para informar al alumno del estadio del proceso en el que se encuentra
- la tercera para conseguir una mayor implicación por parte del alumnado

Pretendemos fijar las bases teóricas de una programación oral para que la práctica sea lo menos complicada posible tanto para el profesor como para el alumno. Y sobretodo para que el alumno sepa en cada momento por qué y para qué se realizan determinadas actividades.

Pensamos que de esta forma conseguimos una mayor implicación por parte del alumno que es en definitiva lo que todos nosotros vamos buscando en este tipo de cursos.

Presupuestos teóricos

En este apartado vamos a analizar los contenidos teóricos en los que se sustenta nuestra programación.

¹ antxon@ugr.es

Teniendo en cuenta que nuestro modelo de programación sigue las premisas del método comunicativo, tenemos que definir los tres pilares sobre los que se sustenta la práctica de la comprensión y expresión oral:

1. Bases teóricas de una programación oral según el método comunicativo
2. Papel que juega el profesor en este tipo de programación
3. Papel que le corresponde al alumno

Pasemos a analizarlos:

1.- Los principios didácticos más generales que están presentes en una clase que sigue el enfoque comunicativo se pueden resumir en:

- a) La enseñanza en clase tiene que ver con la enseñanza de la lengua y no con el conocimiento lingüístico.
- b) Orientación del proceso de aprendizaje hacia los contenidos que sean significativos para el estudiante, contenidos que le ayudan a orientarse en un mundo nuevo y a desarrollar una nueva perspectiva de su propio mundo.
- c) Otro principio tiene que ver con el aprendizaje: el uso de la lengua en situaciones reales
- d) Un papel activo por parte del estudiante en su proceso de aprendizaje, y el desarrollo de estrategias de aprendizaje y de criterios para la autoevaluación que le proporcionan una mayor autonomía.
- e) La variación en las formas de trabajo: individual, en parejas o en grupos.
- f) Materiales bastante abiertos y que se pueden usar añadiendo, omitiendo modificando todo lo que sea conveniente, teniendo en cuenta los objetivos y las necesidades del estudiante.
- g) Uno de los aspectos más característicos de este enfoque, es la alteración del orden tradicional del proceso de aprendizaje como se puede observar en el siguiente esquema.

1º

2º

3º

Comunicar en la medida de lo posible, con los recursos disponibles.	Presentar elementos lingüísticos necesarios para lograr la comunicación efectiva.	Hacer prácticas si es necesario.
---	---	----------------------------------

2.- El papel del profesor

En este tipo de enseñanza el alumno se convierte en el eje principal del proceso. Todo se programa en función de las necesidades del estudiante y de acuerdo a diferentes niveles de adquisición de lenguas. Por el contrario, en la enseñanza tradicional el alumno se limitaba a ser espectador y tenía una actitud pasiva durante todo el proceso. El profesor prepara actividades y utiliza materiales en función de unas necesidades específicas surgidas de los resultados del análisis previo de la clase llamado "test de necesidades". Dicho análisis tiene como misión detectar el tipo de alumnado y las diferentes formas que tienen de aprender una lengua extranjera.

Teniendo en cuenta todo esto, la óptica didáctica y metodológica cambian sustancialmente. Ahora, los objetivos y los contenidos tienen su importancia, pero lo que más interesa es el camino para conseguirlos; el proceso de aprendizaje.

Ante la imposibilidad de aunar los diferentes caminos de aprendizaje de todos sus alumnos, el profesor tendrá como misión desarrollar la autonomía de éstos de forma que cada uno de ellos vaya tomando las riendas de su proceso y se convierta en su propio guía. Todas las conclusiones y sugerencias que provengan del alumno serán tomadas en consideración por el profesor para incorporarlas, en la medida de lo posible, al desarrollo de la clase.

Lo que le interesa al profesor es que el alumno aprenda a comunicarse de la forma más correcta posible y para ello utilizará la metodología más eficaz para conseguirlo teniendo en cuenta todos los factores que intervienen en el proceso comunicativo.

Por lo que respecta a los materiales, la selección de los mismos teniendo en cuenta los intereses de los alumnos será tarea del profesor. De forma que el alumno, al trabajarlos, se sienta cómodo y motivado.

Otro tema es la posición que el profesor tome con respecto al error y que a su vez transmita al alumnado. Esta cuestión tendrá un papel primordial durante todo el proceso. El error no es algo que deba evitarse, es algo positivo; el profesor transmitirá a sus alumnos que deberán aceptarlo como parte de la progresión del aprendizaje. Será él el que determine cuándo, qué y cómo debe corregirse.

El último de los principios a tener en cuenta es el del discurso. El profesor tratará de utilizar un registro de lengua meta lo más correcto posible y no usar un español simplificado en gramática y vocabulario. El discurso es fuente de

información y modelo de lengua; a través de él el profesor informa, controla y corrige.

Teniendo en cuenta todos estos principios se percibe un perfil de profesor que sigue una enseñanza centrada en el proceso de aprendizaje, que tiene en cuenta las necesidades de cada alumno al aprender español, y que apoya a los alumnos en sus esfuerzos por obtener la mejor manera de aprender español.

Por tanto, este tipo de profesor es:

- Director: dirige el proceso de aprendizaje.
- Fuente de información: proporciona información necesaria para la realización de actividades.
- Guía: Conduce al alumno en el camino hacia la obtención de la forma que más le conviene aprender.
- Evaluador: analiza el progreso y reflexiona sobre el mismo para subsanar errores y evitar que ocurran en un futuro.

3.- El papel del alumno

Como ya hemos dicho anteriormente. En este tipo de enseñanza el alumno se convierte en el eje principal del aprendizaje. A nuevos papeles del profesor corresponden también nuevos papeles por parte del alumno. Ante todo se pide una toma de conciencia recíproca de los factores que determinan aprenden una lengua extranjera.

En este tipo de enseñanza se le pide al alumno que colabore de una forma activa. En un principio aportando información sobre su forma de trabajar, gustos y preferencias. Información con la cual el profesor ya puede empezar a trabajar. Más tarde, se le invita a que participe en las clases aportando sugerencias y materiales que, una vez analizados por el profesor para determinar el nivel de adecuación de los mismos, se incorporan al desarrollo de las clases. Por último, se le insta también a que participe tanto en la evaluación del curso como en su propia evaluación. Analizando desarrollo del curso, materiales utilizados, adecuación de los mismos etc. etc.

Parece oportuno señalar los distintos tipos de alumnos a los que nos enfrentamos, recordando que ni todos tienen el mismo modo de aprendizaje, ni la misma personalidad, ni los mismos motivos para aprender la lengua.

Pasemos a recordar algunos de ellos:

- a) En lo que se refiere al modo de aprendizaje:
 - Algunos prefieren aprender la lengua poniendo en práctica lo que van aprendiendo desde el primer día. Otros prefieren aprender vocabulario y reglas gramaticales antes de llevarlo a la práctica.
 - Los hay que necesitan verlo todo por escrito y
 - Los que poseen buenos recursos auditivos
 - Por último, los hay que recurren y se apoyan constantemente en su lengua materna

- b) Por lo que respecta a su personalidad:
 - ¿Está acostumbrado a trabajar en grupo?
 - En un grupo ¿destaca o se retrae?
 - ¿Es una persona habladora o callada?
 - ¿Es una persona participativa o más bien pasiva?
 - En cuanto al aprendizaje, ¿es una persona dependiente o prefiere arriesgarse y caminar solo?

- c) Por último la motivación:
 - Voy a trabajar en un país de habla española
 - Tengo un/a novio/a español/a
 - Me gusta la lengua española
 - Estudio por hobby
 - Me gustan las lenguas
 - Paso muchas veces vacaciones en países que hablan español
 - Es mi especialidad en la carrera
 - Lo utilizo en mi trabajo
 - Estudio español en mi carrera

Una vez que hemos mostrado y analizado las bases sobre las que trabajamos, pasaremos ahora a mostrar y a detallar los componentes de nuestra programación.

Programa de comprensión y expresión oral

Descripción del curso:

El contenido del curso está centrado en la vida social española. Se analiza y se debaten temas tanto de actualidad como de creencias, rituales, etc. Como por ejemplo: ocio y tiempo libre, cine, costumbres españolas, el mundo del trabajo, etc.

Aportamos al alumno las estrategias necesarias para que paso a paso vaya consolidando las bases propias de una comunicación oral efectiva tanto receptiva como productiva. Le proporcionamos las informaciones necesarias para llevar a buen término sus conversaciones. Tenemos en cuenta que el alumno se haya en inmersión en el país de origen de la lengua y aprovechamos los recursos que nos ofrece “la calle” para incorporarlos a nuestra programación.

El curso contribuye a mejorar sustancialmente el vocabulario del alumno; esta mejora se consigue a través de la realización de ejercicios de clase y de la propia investigación del alumno en “la calle”.

Las normas gramaticales se repasan y se analizan para poder llevar a buen término las conversaciones.

Los temas se presentan de diferentes maneras. Bien a través de ejercicios pertenecientes a diferentes métodos, bien a través de información aportada por el profesor o bien por medio de materiales que el alumno aporta a la clase. Materiales fruto de su propia investigación. Todo ello bajo forma de texto, audiciones, videos, fotografías, etc.

Destacar también que este curso está basado en un enfoque comunicativo y que el buen desarrollo del mismo depende en gran medida de la participación por parte del alumnado.

Por último, tenemos que señalar que los contenidos del presente curso no son inamovibles y pueden ser objeto de revisión e incluso de cambio dependiendo de los intereses de la clase.

Componentes del curso:

Exposiciones ante la clase. A partir de la 2ª ó 3ª semana de curso, cada estudiante tendrá que realizar 3 exposiciones de aproximadamente 10 minutos la primera será en parejas y las dos siguientes individualmente. El objetivo de estas mini-presentaciones es que el alumno vaya perfeccionando y corrigiendo su expresión oral. La corrección de estas mini-presentaciones correrá a cargo de los otros compañeros de clase y del propio profesor. Los criterios se especifican a continuación.

El tema a tratar durante estas exposiciones será libre. El profesor orientará al estudiante con una selección de temas y el alumno podrá apoyarse en un texto-guía para su presentación. Su valor será de un 40% de la nota final.

La interacción. Para poder ser evaluado, el alumno necesita asistir como mínimo al 80% de las clases. Los estudiantes obtendrán notas semanales de participación. Para obtener la máxima nota necesitan lo siguiente: Llegar puntual a clase. Venir preparado y con la tarea hecha. Hablar en la lengua meta. Participar en todas las actividades con actitud positiva. Contribuir activamente durante toda la clase. Escuchar con atención cuando los otros hablan. Preguntar cuando algo no está claro.

El valor de la nota de participación es de un 30% de la nota final. La asistencia a clase no garantiza recibir puntos por la participación.

Los deberes. Los deberes se irán indicando a lo largo del curso por parte del profesor. Irán surgiendo según el tema a tratar y consistirán en la preparación de documentación de una serie de datos relevantes para el tema del día. A requerimiento del profesor, el alumno deberá entregar la tarea por escrito. Los deberes se calificarán semanalmente: con crédito (1 punto) ó sin crédito (0). Su valor es de un 15% para los deberes de casa y de otro 15% para los de clase.

Vocabulario nuevo. De forma puntual, el instructor anunciará pruebas en las que será necesario la utilización del vocabulario aprendido con anterioridad. Dichas pruebas tendrá su nota como tarea de clase. Su valor será de un 15% de la nota final.

Criterios de evaluación para las exposiciones

Contenido/ Información aportada (alumnos y profesor)

20-18 puntos: Aporta información importante. Desarrolla las ideas hablando con oraciones compuestas. Hay una buena estructura de principio a fin.

17-16 puntos: Aporta información relevante. Tiende a utilizar oraciones simples. Hay algo de falta de coherencia y cohesión.

15-14 puntos: Aporta información adecuada. Prácticamente siempre utiliza oraciones simples. No desarrolla las ideas lo suficiente.

Comprensibilidad (alumnos y profesor)

20-18 puntos: Lo dice todo en español y la comprensibilidad no se ve afectada.

17-16 puntos: Lo dice todo en español pero a veces la comprensibilidad se ve afectada por la utilización de su idioma materno.

15-14 puntos: A veces utiliza su lengua materna y la comprensibilidad se ve afectada.

Vocabulario (profesor)

20-18 puntos: Muestra dominio de un vocabulario extenso. No utiliza palabras en su lengua. Prácticamente siempre utiliza la palabra correcta.

17-16 puntos: Muestra dominio de un vocabulario amplio. A veces utiliza palabras de su propia lengua. Casi nunca tiene que buscar la palabra correcta.

15-14 puntos: Muestra un dominio restringido del vocabulario. A veces utiliza su lengua materna o se inventa palabras. A menudo tiene que buscar palabras.

Gramática: Se evalúa en el texto aportado por el alumno (profesor)

20-18 puntos: Utiliza la sintaxis y las formas morfológicas apropiadamente.

Controla la mayoría de las estructuras que utiliza. Comete pocos tipos de errores. Se produce una buena comunicación

17-16: No siempre utiliza la sintaxis y las formas morfológicas apropiadamente.

No controla algunas de las estructuras que utiliza. Los errores son frecuentes. La situación comunicativa se ve afectada

15-14: Utiliza la sintaxis y las formas morfológicas de forma inapropiada. El control de las estructuras es un problema. Los errores son frecuentes. No hay una buena comunicación.

Bibliografía

- Alonso, E. (1994) *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid. Edelsa Grupo Didascalía, S.A.
- Austin, J. L. (1971) *Palabras y acciones*. Buenos Aires: Piados.
- Bachman, L. F. (1991), *Fundamental considerations in Language Testing*, Oxford University Press.
- Besse, H., y Porquier, R. (1984), *Grammaires et didactiques des langues*, París, Hatier.
- Byram, M. (1995). *Acquiring intercultural competence*. A Review of learning theories. En L. Sercu (ed.). *Intercultural competence vol. I*.
- Canale, M. (1983), *From Communicative Competence to Communicative Language and Communication*, Londres, Longman.
- Canale, M. y M. Swain (1980). "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing", en *Applied Linguistics 1*
- Díaz, L., y M. J. Hernández (1993), "Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera", en Miquel, L., y N. Sans (Eds.), *Didáctica del español como lengua extranjera*, Madrid, Actilitel.
- Giovannini, A. ET AL. (1996). *Profesor en acción 2*. Colección investigadora didáctica. Edelsa. Madrid.
- Giovannini, A. et alt. (2000), *Profesor en acción 3, Colección Investigación Didáctica*, Madrid, Edelsa Grupo Didascalía, S.A.
- Giovannini, A. et al. (1996). *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid. Ed. Edelsa Grupo Didascalía, S.A.
- Littlewood, W. (1994), *La enseñanza de la comunicación oral*. Barcelona: Piados.
- Melero Abadía P. (2000), *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Edelsa. Madrid
- Searle, J. R. (1980), *Actos de habla*. Madrid, Cátedra.
- Serrano, S. (1993). *Comunicació, societat i llenguatge*. El desenvolupament de la lingüística. Barcelona: Empúries.